

Language services

Before accepting the next AI LQA report

From the field note "[Your client's AI LQA report is creating unpaid work. Here is how to scope it.](#)".

The short version

- ◇ Separate deciding whether a finding is valid from editing the translation and explaining the decision.
- ◇ Use a representative timed pilot to quote review effort. Word count and the number of edits miss important work.
- ◇ Keep original AI findings, human decisions and report versions linked so the client can inspect the result.
- ◇ Measure missed errors separately. Rejecting many false alarms does not prove that the system finds every real defect.

The checklist

- ☐ Identify the report and source/target versions.
- ☐ Agree the brief, glossary and scoring policy.
- ☐ Separate adjudication, edits, disputes and evaluation feedback.
- ☐ Choose standard outcomes and explanation requirements.
- ☐ Run a representative timed sample and agree a cap.
- ☐ Define how a revised report changes scope.
- ☐ Reconcile the decision export with supplied finding IDs.
- ☐ Keep unresolved cases visible until an accountable owner decides.

Want a second pair of eyes on your answers?

Book a free 30-minute discovery call at www.seriustech.com/contact or email contact@seriustech.com. We reply within 1 business day.

Read the full note with examples and sources at www.seriustech.com/blog/ai-lqa-report-review-pricing. © SeriusTech.